

Resumen: Este cuento trata de un gato que engorda a un ratón para comérselo.

Autora: Una hablante del zapoteco de Santo Domingo Albarradas.

## Xcuent mixt con bizin

El gato y el ratón

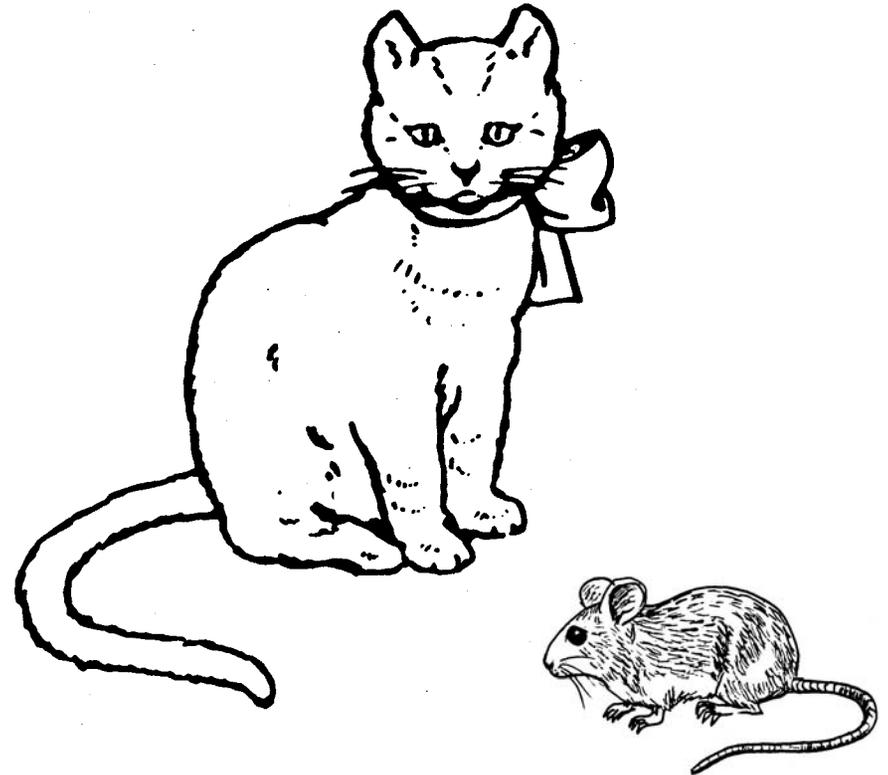
Publicado por el Instituto Lingüístico de Verano, A.C., 2011  
Apartado postal 22067, 14000 Tlalpan, D.F., México,  
tel. 5573-2024, [www.sil.org/mexico](http://www.sil.org/mexico)

<http://www.sil.org/mexico/zapoteca/albarradas/L310-GatoRaton-zas.htm>

Primera edición 2010 .5C;  
segunda edición 2011 (versión electrónica)

© 2011 por el Instituto Lingüístico de Verano, A.C.  
Derechos reservados conforme a la ley.  
Esta obra puede reproducirse para fines no lucrativos.

# Xcuent mixt con bizin



El gato y el ratón

Zapoteco de Albarradas

Tijb dxej bidxaagloj mixt tijb bizin.  
chi baguiaab mixt guin, dxel briyaalib  
zigxüünb. Dxel rëb mixt guin:

—¡Ad bal ruxüünl, achet gūnan lūj!

Per zi'cri zigxüünb, binalgajc mixt  
guin, rëbib:

—Awa rnin achet gūnan lūj.

—Dool gawil naj –rëb bizin guin.

—Ma rnin lojl –rëb mixt guin—  
rënan gaquil da miwan din gazin ni yadaaw  
din yadaanl.

Dxel cwëjb bizin guin. Abi' zianczi  
rej reeb, persi rzii mixt guin ni rawnëb laab.  
Rabaada'tib chi ruguiaab bizin guin ma  
nadaanb. Zeel rëbib loj bizin guin:

—Baj yan guialraw zagdxe gawan.

Nëgajc bizin guin rabaa.

Dxel rëb mixt guin lojb:

—Yo' tijb pasiejr.

—Yo –rëbib. Dxel zë reeb, bidxin reb  
lod rëb mixt guin. Guiáad bizin guin  
cabëzib cwëëb guialraw rëbib. Per rëbib loj  
bizin guin:

—Ni guzuj.

—Yo –rëb bizin guin. Chi ma za'b,  
tijbzi golp bitiaj mixt guin yëjnb.

Dxel rëb bizin guin:

—¿Id nal ya xmiwil naj naj? Abi' yan  
xmiwgajquil rënl gawil.

Per con güjtib, guloxtan.

